



## Nueva Interpretación del Acta de Nacionalidad Buenas noticias para reconocer nacionalidad de niños!

La decision de la Corte Regional de Tokio hizo una nueva interpretación de la ley sobre el Acta de Nacionalidad.

La decision de la corte sobre la demanda de un grupo de nueve niños filipinos para obtener la nacionalidad japonesa se hizo el 29 de marzo. Son niños de papa japonés y mama filipina no casados, a los cuales el padre reconoció despues como hijos legítimos.

La desición de la corte regional de Tokio es única y ha hecho epoca. El Acta vigente no concede nacionalidad japonesa a niños fuera de matrimonio aun si los padres fueran japoneses, y esto ha sido declarado anticonstitucional, ya que ante la ley, todos deben tener derechos iguales.

Como una interpretación de que la ley es anticonstitucional, hubo otra demanda similar hecha en abril. La decision de la corte fue de que los niños fuera de matrimonio puedan obtener la ciudadanía japonesa si viven dentro de la familia.

Estos casos son solo la punta dei iceberg. Sería una tragedia negarles la ciudadanía japonesa a niños destinados a vivir aqui. Si usted sabe de alguine en esta situación, ayudemos a resolver el problema en bien de los niños y de la amistad internacional . . .

Porqué la nacionalidad de las hermanas es diferente si nacieron en Japón?

La ley ha sido revisada para responder a simples preguntas de los niños.

Asi como la internacionalización avanza, se requiere que la ley internacional sea revisada . Conoce a alguien con este problema de nacionalidad?

### Acta de Nacionalidad

El artículo 2 de esta acta, efectivo el 1 de Julio de 1950, habla de la nacionalidad el niño :

• • • niños que reúnan una de las siguientes clausulas, sera considerado como ciudadano japonés.

1. Cuya madre era japonesa cuando el nació.
2. Cuyo padre era japonés pero murió antes de que el niño naciera
3. Los nacidos en Japón cuyos padres estén desaparecidos o no tengan nacionalidad.

El artículo 3 dice que los niños fuera de matrimonio cuyo padre los reconoce como hijos legítimos, pueden obtener la ciudadanía japonesa. Los padres deberan casarse para legitimarlo, despues del nacimiento.

## INFORMATION

### Obtenga las formas de Inmigración en el Internet!!

El Centro Internacional de Intercambio Cultural Fujimino, opera el centro de consulta para residentes extranjeros. Hay muchos trabajos que consumen demasiado tiempo preparando varios documentos. Asimismo, los documentos para inmigración son a veces un problema. Si estás preparado, esto ya no será un problema.

Se pueden obtener las formas en el internet. He aquí las direcciones:

Formas de solicitudes	<a href="http://www.moj.go.jp/ONLINE/page.html">http://www.moj.go.jp/ONLINE/page.html</a>
organización/estructura y localización de las oficinas de inmigración del distrito	<a href="http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/index.html">http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/index.html</a>
lista de status de residencia (SOR)	<a href="http://www.moj.go.jp/NYUKAN/nyukan04.html">http://www.moj.go.jp/NYUKAN/nyukan04.html</a>
solicitud para certificado de reconocimiento de estatus de residencia	<a href="http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-1.html">http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-1.html</a>
permiso de re-entrada	<a href="http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-5.html">http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-5.html</a>
residencia permanente	<a href="http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-4.html">http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-4.html</a>
cambio de estatus de residencia	<a href="http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2.html">http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2.html</a>
extensión del periodo de estancia	<a href="http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-3.html">http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-3.html</a>
permiso para adquirir estatus de estancia	<a href="http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-10.html">http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-10.html</a>
permiso para iniciar actividades diferentes a las establecidas en el estatus de residencia	<a href="http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-8.html">http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-8.html</a>
procedimiento de confirmación de estatus de residencia y permiso para trabajo	<a href="http://www2.mhlw.go.jp/topics/seido/anteikyoku/gairou/980908gai02.html">http://www2.mhlw.go.jp/topics/seido/anteikyoku/gairou/980908gai02.html</a>

La Asociación Internacional Saitama abrió desde el 3 de abril un escritorio para extranjeros en las oficinas de distrito en Urawa. Información y consultas en varios idiomas son parte de los servicios ahí. Contáctenos para cualquier pregunta. Además, si usted tiene problemas en las oficinas públicas del ayuntamiento, solo pregunte al mto que llame a SIS, le daremos ayuda de interpretación por el teléfono.

Idiomas: inglés, español, chino, portugués, coreano, filipino, tailandés y vietnamita. Lunes a Viernes de 9 am a 4 pm  
TEL: 048-833-3296 / 048-835-2423

E-mail: [help@sial.jp](mailto:help@sial.jp)

Inquiry: Saitama International Association  
048-833-2992

Consulta para residentes!

Ocho idiomas disponibles.

—Saitama International Assoc.



Fujimino International Wai Wai Club

#### Miembros invitados y Staff

Niños internacionales se reúnen para diversas actividades. El programa mensual tiene mucha energía. Se invita a todos a ser miembros del Staff.

Solicitudes • Informes

N P O Corporation FICEC

☎ 0 4 9 - 2 5 6 - 4 2 9 0